

# Quotations from Books of World Religions

## “Spirit ’n’ Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

### 1. Yule Tied

#### **Themes:**

Connecting to Christmas, living in God’s Love  
„Weihnachts-gebunden“, in der Liebe Gottes leben

Bible:

*The people walking in darkness have seen a great light  
On those living in the land of deep darkness a light has dawned  
Isaiah 9:1*

*Das Volk, das im Dunkel lebt, sieht ein helles Licht; über denen, die im Land der Finsternis wohnen,  
strahlt ein Licht auf. Jesaja 9,2*

*Because of the tender mercy of our God  
By which the rising sun will come to us from heaven  
To shine on those living in the land of darkness and in the shadow of death  
To guide our feet into the way of peace  
Luke 1:78-79*

*Durch die barmherzige Liebe unseres Gottes wird uns besuchen das aufstrahlende Licht aus der Höhe, um allen  
zu leuchten, die in Finsternis sitzen und im Schatten des Todes, und unsre Schritte zu lenken auf den Weg des  
Friedens. Lk1,78f.*

Koran:

*Who created me, and it is He Who guides me;  
Who gives me food and drink,  
And when I am ill, it is He Who cures me;  
Who will cause me to die, and then to life (again);  
And Who, I hope, will forgive me my faults on the Day of Judgment.  
Koran 26, 78-82*

*Es ist Er, der mich geschaffen hat, und der mich leitet;  
Der mir Essen und Trinken gibt;  
Und wenn ich krank bin, er ist es, der mich heilt;  
Er wird mich sterben lassen und wieder auferwecken;  
Und der, ich hoffe, mir alle meine Fehler vergibt am Tage des Gerichts.  
Koran 26, 78-82*

# “Spirit ’n’ Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 2. China Sunrise

### **Themes:**

Competition with China, competition amongst people and countries, globalisation, rich – poor divide.  
Konkurrenz mit China, Konkurrenz unter Menschen und Völkern, Globalisierung, reich – arm

Bible:

*A future awaits for those who seek peace.*  
Psalm 37:37

*Zukunft hat der Mann des Friedens.*  
Psalm 37,37

*[Jesus said] I say to you, many will come from the east and west and will take their places at the feast with Abraham, Isaac, and Jacob in the kingdom of heaven.*  
Matthew 8:11

*Viele werden kommen von Osten und Westen und mit Abraham und Isaak und Jakob im Himmelreich zu Tisch sitzen.*  
Matthew 8,11

*[Jesus said] “You have heard that it was said, ‘Eye for eye and tooth for tooth.’ But I tell you, do not resist an evil person. If anyone slaps on the right cheek, turn to them the other cheek also. And if anyone wants to sue you and to take your shirt, hand over your coat as well. If anyone forces you to go one mile, go with them two miles.*  
Matthew 5:38-41

*Ihr wisst, dass es heißt: ‘Auge um Auge, Zahn um Zahn.’ Ich aber sage euch: Verzichtet auf Gegenwehr, wenn euch jemand Böses tut! Mehr noch: Wenn dich jemand auf die rechte Backe schlägt, dann halte auch die linke hin. Wenn jemand mit dir um dein Hemd prozessieren will, dann gib ihm den Mantel\* dazu. Und wenn jemand dich zwingt, eine Meile\* mit ihm zu gehen, dann geh mit ihm zwei. Wenn jemand dich um etwas bittet, gib es ihm; wenn jemand etwas von dir borgen möchte, sag nicht nein.*  
Matthew 5, 38-41

Koran:

*Wealthiness is not by plentiness of property, on the contrary wealthiness is by contentment with what one have.*  
Hz.Muhammed s.a.v.

*Reichtum ist nicht die Fülle des Besitzes, im Gegenteil, Reichtum ist Zufriedenheit mit dem, was man hat.*  
Hz. Muhammed s.a.v.

*If you give alms openly, it is well, and if you hide it and give it to the poor, it is better for you; and this will do away with some of your evil deeds; and Allah is aware of what you do.*  
Koran 2/271

*Wenn ihr eure Almosen öffentlich gebt, ist es gut. Doch ist es besser für euch, wenn ihr es verbergt und sie den Armen gebt, dies sühnt eure Missetaten. Und Allah kennt euer Tun.*  
Koran 2/271

# “Spirit ’n’ Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 3. Can You See...?

### **Themes:**

The mystery of belief, and the common things between different religions.

“Kannst du sehen?“ Geheimnis des Glaubens, Gemeinsamkeiten verschiedener Glaubensrichtungen

Bible:

*"For my thoughts are not your thoughts, neither are your ways my ways" declares the LORD.*

*"As the heavens are higher than the earth,*

*so are my ways higher than your ways and my thoughts than your thoughts.*

*As the rain and the snow come down from heaven,*

*and do not return to it without watering the earth and making it bud and flourish,*

*so that it yields seed for the sower and bread for the eater,*

*so is my word that goes out from my mouth: It will not return to me empty,*

*but will accomplish what I desire and achieve the purpose for which I sent it.*

Isaiah 55:8-11

*Denn meine Gedanken sind nicht eure Gedanken, und eure Wege sind nicht meine Wege, spricht der HERR, sondern so viel der Himmel höher ist als die Erde, so sind auch meine Wege höher als eure Wege und meine Gedanken als eure Gedanken.*

*Denn gleichwie der Regen und Schnee vom Himmel fällt und nicht wieder dahin zurückkehrt, sondern feuchtet die Erde und macht sie fruchtbar und lässt wachsen, dass sie gibt Samen zu säen und Brot zu essen, so soll das Wort, das aus meinem Munde geht, auch sein: Es wird nicht wieder leer zu mir zurückkommen, sondern wird tun, was mir gefällt, und ihm wird gelingen, wozu ich es sende.*

Jesaja 55, 8-11

*[Jesus said].. "this is how you should pray - Your kingdom come, your will be done on earth as it is in heaven"*

Matthew 6:10

*Dein Reich komme. Dein Wille geschehe wie im Himmel so auf Erden.*

Mt 6,10

Koran:

*O mankind! We created you from a single (pair) of a male and a female, and made you into nations and tribes, that ye may know each other (not that ye may despise each other). Verily the most honored of you in the sight of Allah is (he who is) the most righteous of you. And Allah has full knowledge and is well acquainted (with all things)*

Quran-The Inner Apartments (Al-Hujurat) 49,13

*Oh Menschheit, Wir haben euch geschaffen von einem einzigen Paar, Mann und Frau, und haben euch zu Völkern und Nationen gemacht, dass ihr einander kennt, (und nicht einander verachtet). Wirklich der am meisten geehrte von euch in den Augen Allahs ist der gerechteste von euch. Und Gott hat vollkommenes Wissen und Kenntnis aller Dinge*

Koran 49,13

# “Spirit 'n' Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 4. Time with Laura

### **Themes:**

Taking children seriously

Kinder als Vorbild, Kinder ernst nehmen

Bible:

*Sons are a heritage from the LORD,  
children a reward from him.*

Psalm 127,3

*Kinder sind eine Gabe des Herrn*

Psalm 127,3

*..Jesus..... said to them "Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of God belongs to such as these. Truly I tell you, anyone who will not receive the kingdom of God like a little child will never enter it." And he took the children in his arms, placed his hands on them and blessed them.*

Mark 10:14-16

*Lasst die Kinder zu mir kommen und wehrt ihnen nicht; denn solchen gehört das Reich Gottes. Wahrlich, ich sage euch: Wer das Reich Gottes nicht empfängt wie ein Kind, der wird nicht hineinkommen. Und er herzte sie und legte die Hände auf sie und segnete sie.*

Markus 10,14-16

Bible:

*The smell of children is the smell of heaven.*

Hz.Muhammed s.a.v.

*Der Duft der Kinder ist der Duft des Himmels.*

Hz.Muhammed s.a.v.

# “Spirit ’n’ Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 5. Melkbosstrand

### **Themes:**

Holidays, paradise, “don’t be concerned“  
Urlaub, Paradies, „Sorget nicht...“

Bible:

*The LORD is my shepherd  
I lack nothing  
He makes me lie down in green pastures  
He leads me beside quiet waters  
He refreshes my soul  
He guides me along the right paths for his name's sake  
Psalm 23, 1-3*

*Er ist mein Hirt, mir mangelt nichts.  
Auf Grasstreifen lagert er mich,  
zu Wassern der Ruh führt er mich.  
Die Seele mir bringt er zurück,  
er leitet mich in wahrhaftigen Gleisen  
um seines Namens willen.  
Psalm 23, 1-3 übersetzt von Martin Buber*

*And I heard a loud voice from the throne saying,  
"Look! God's dwelling place is now among the people, and he will dwell with them.  
They will be his people, and God himself will be with them and be their God.  
'He will wipe every tear from their eyes. There will be no more death or mourning or crying or pain,  
For the old order of things has passed away."  
He who was seated on the throne said, "I am making everything new!"  
Then he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true."  
Revelation 21:3-5*

*Siehe da, die Hütte Gottes bei den Menschen! Und er wird bei ihnen wohnen, und sie werden sein Volk sein und er selbst, Gott mit ihnen, wird ihr Gott sein;  
und Gott wird abwischen alle Tränen von ihren Augen, und der Tod wird nicht mehr sein, noch Leid noch Geschrei noch Schmerz wird mehr sein; denn das Erste ist vergangen.  
Und der auf dem Thron saß, sprach: Siehe, ich mache alles neu!  
Offenbarung 21,3-5*

Koran:

*God has promised the believing men and the believing women Gardens with flowing streams beneath them, wherein they abide forever as well as pure abodes in the original Gardens. However, God's approval is far greater. This is the greatest victory.  
Koran 9,72*

*Verheißen hat Allah den Gläubigen, Männern und Frauen, Gärten durchteilt von Bächen, ewig darin zu verweilen, und schöne Wohnungen in den Gärten von Eden. Aber das Wohlgefallen Allahs ist das größte Glück, das ist die große Glückseligkeit.  
Koran 9,72*

# **“Spirit 'n' Jazz - Can You See?”**

scriptures / © dhrecords.com 2007

## **6. Information Politics**

### **Themes:**

Information politics / what's the truth?

Informationspolitik, Taktieren, Propaganda – Wahrheit?

Bible:

*You shall not give false testimony against your neighbour.*

Exodus 20:16

Du sollst nicht falsch gegen deinen Nächsten aussagen

2. Mose 20,16

*[Jesus said...] All you need to say is simply 'Yes,' or 'No'; anything beyond this comes from the evil one*

Matthew 5:37

*Eure Rede aber sei: Ja, ja; nein, nein. Was darüber ist, das ist vom Übel*

Matth. 5,37

Koran:

*And when they are told, do not spread corruption throughout the land; they say we are doing righteous deeds. Indeed, they do spread corruption, but they do not perceive. And when they are told, believe like the people have done, they say; should we believe like the fools have believed? Indeed they are fools, but they do not know. When they meet those who believe, they say we believe, and when they are alone with their demons, they say we are with you, we were only mocking.*

Koran 2,11-14

*Spricht man zu ihnen: „Stiftet kein Unheil auf der Erde“, so sagen sie, „wir sind ja die Rechtschaffenen“. Ist es aber nicht so, dass sie die Unheilstifter sind? Doch sie merken es nicht. Sagt man zu Ihnen: „Glaubt, wie die Leute gläubig wurden“, so sprechen sie, „sollen wir glauben, wie die Toren glauben?“ Ist es aber nicht so, dass sie die Toren sind? Sie begreifen es aber nicht. Wenn sie mit den Gläubigen zusammentreffen, so sagen sie: „Wir glauben“. Sind sie aber mit ihren Teufeln allein, so sprechen sie: „Siehe, wir stehen zu euch und treiben nur Spott“*

Koran 2, 11-14

# “Spirit 'n' Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 7. Voice of Reason

### **Themes:**

Voice of reason, ethics, rules, education...

Stimme der Vernunft bzw. des Gewissens, Erziehung, Verbote, Gebote, Ethik.

Bible:

*Love the LORD your God with all your heart and with all your soul and with all your strength*  
Deuteronomy 6:5

*Du sollst den HERRN, deinen Gott, lieb haben von ganzem Herzen, von ganzer Seele und mit all deiner Kraft.*  
5. Mose 6,5

*Do not seek revenge or bear a grudge against anyone among your people, but love your neighbour as yourself*  
Leviticus 19:18

*Du sollst deinen Nächsten lieben wie dich selbst.*  
3. Mose 19,18

*Jesus replied: " Love the Lord your God with all your heart and with all your soul and with all your mind.'  
This is the first and greatest commandment.  
And the second is like it: 'Love your neighbour as yourself' "*  
Matthew 22:37-39

*Jesus antwortete: »'Liebe den Herrn, deinen Gott, von ganzem Herzen, mit ganzem Willen und mit deinem ganzen Verstand!' Dies ist das größte und wichtigste Gebot. Aber gleich wichtig ist ein zweites: 'Liebe deinen Mitmenschen wie dich selbst!'*  
Matthew 22:37-39

*So in everything, do to others what you would have them do to you, for this sums up the Law and the Prophets.*  
Matthew 7:12

*Behandelt die Menschen so, wie ihr selbst von ihnen behandelt werden wollt - das ist es, was das Gesetz\* und die Propheten\* fordern.*  
Mt 7,12

Koran:

*The best of you is the one who have the best morals*  
Hz.Muhammed s.a.v.

*Die besten von euch sind die, die die besten Regeln haben*  
Hz. Mohammed s.a.v.

*Indeed those who have believed and led a righteous life, The All Gracious will create love for them.*  
Koran 19,96

*Siehe, diejenigen, die glauben und Gutes tun, denen wird der Erbarmer Liebe erweisen.*  
Koran 19,96

# “Spirit 'n' Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 8. Sunset Spirit

### **Themes:**

Freedom is smooth and is in tension to the freedom of your neighbour.  
Freiheit ist sanft und steht in Spannung zur Freiheit des Nächsten.

Bible:

*I run in the path of your commands  
For you have set my heart free.  
Psalm 119:32*

*Ich eile voran auf dem Weg deiner Gebote, denn mein Herz machst du weit.  
Psalm 119,32*

*[Jesus said] Come to me, all you who are weary and burdened, and I will give you rest.  
Take my yoke upon you and learn from me, for I am gentle and humble in heart,  
and you will find rest for your souls.  
For my yoke is easy and my burden is light."  
Matthew 11:28-30*

*Kommt her zu mir alle, die ihr mühselig und beladen seid, ich will euch erquicken. Nehmt auf euch mein Joch und lernt von mir; Denn ich bin sanftmütig und von Herzen demütig; so werdet ihr Ruhe finden für eure Seelen. Denn mein Joch ist sanft und meine Last ist leicht.  
Matth. 11, 28-30*

Koran:

*Indeed the most honourable amongst you in the sight of God is the most god-fearing of you. And indeed God is all knowledgeable, all cognisant.  
Koran 49,13*

*Doch der von Allah am meisten geehrte von euch ist der Gottesfürchtigste unter euch. Allah ist fürwahr wissend und kundig.  
Koran 49,13*

# “Spirit ’n’ Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 9. Never Enough

### **Themes:**

Never enough, dissatisfaction, restlessness  
“Niemals genug”, Unzufriedenheit, Unruhe

Bible:

*In the desert the whole community grumbled against Moses and Aaron. The Israelites said to them, "If only we had died by the LORD's hand in Egypt! There we sat around pots of meat and ate all the food we wanted, but you have brought us out into this desert to starve this entire assembly to death." Then the LORD said to Moses, "I will rain down bread from heaven for you. The people are to go out each day and gather enough for that day. In this way I will test them and see whether they will follow my instructions.*  
Exodus 16:2-4

Und es murrte die ganze Gemeinde der Israeliten wider Mose und Aaron in der Wüste. Und sie sprachen: Wollte Gott, wir wären in Ägypten gestorben durch des Herrn Hand, als wir bei den Fleischtöpfen saßen und hatten Brot die Fülle zu essen. Denn ihr habt uns dazu herausgeführt in diese Wüste, dass ihr diese ganze Gemeinde an Hunger sterben lasst. Da sprach der HERR zu Mose: Siehe, ich will euch Brot vom Himmel regnen lassen.

2. Mose 16, 2-4

*These people are grumblers and faultfinders; they follow their own evil desires; they boast about themselves and flatter others for their own advantage.*

*But, dear friends, remember what the apostles of our Lord Jesus Christ foretold. They said to you, "In the last times there will be scoffers who will follow their own ungodly desires."*

*These are the people who divide you, who follow mere natural instincts and do not have the Spirit.*

*But you, dear friends, by building yourselves up in your most holy faith and praying in the Holy Spirit, keep yourselves in God's love as you wait for the mercy of our Lord Jesus Christ to bring you to eternal life.*

*Be merciful to those who doubt; save others by snatching them from the fire; to others show mercy, mixed with fear—hating even the clothing stained by corrupted flesh.*

Jude 16-23

*Diese Menschen haben ständig etwas zu murren und sind unzufrieden mit ihrem Schicksal. Sie folgen ihren Begierden, machen große Worte und sagen den Menschen Schmeicheleien, um sich Vorteile zu verschaffen. Ermahnung zur Treue und Verhaltensregeln. Ihr aber, meine Lieben, sollt euch daran erinnern, was euch die Apostel\* unseres Herrn\* Jesus Christus im voraus gesagt haben. Sie haben euch immer wieder eingeschärft: »In der letzten Zeit werden Spötter auftreten, denen nichts heilig ist und die nur ihren eigenen schlimmen Begierden folgen.« Diese Leute sind es, die Spaltungen hervorrufen. »Sinnesmenschen« sind sie, den Geist\* Gottes haben sie bestimmt nicht! Ihr aber, meine Lieben, gründet euch auf den hochheiligen Glauben, den ihr angenommen habt. Baut auf diesem Fundament weiter! Betet in der Kraft des Heiligen Geistes! Bleibt im Schutz der Liebe Gottes und wartet geduldig darauf, daß Jesus Christus, unser Herr, wiederkommt und euch in seinem Erbarmen das ewige Leben schenkt. Mit denen, die im Glauben unsicher geworden sind, habt Erbarmen und kümmert euch um sie. Andere könnt ihr vielleicht gerade noch aus dem Feuer des Gerichts retten. Mit wieder anderen sollt ihr zwar Erbarmen haben und für sie beten, nehmt euch aber in acht und meidet jeden Kontakt mit ihnen, selbst mit der von ihrer sündigen Natur infizierten Kleidung.*

Judas 16-23

Koran:

*Those who believe, and whose hearts find satisfaction in the remembrance of Allah; for without doubt in the remembrance of Allah do hearts find satisfaction.*

Koran 13,28

*Sie, die glauben und deren Herzen Trost finden im Gedenken Allahs. Ja! im Gedenken Allahs ist's, daß Herzen Trost finden können*

Koran 13,28

# **“Spirit ’n’ Jazz - Can You See?”**

scriptures / © dhrecords.com 2007

## **10. Do You Feel It**

### **Themes:**

Why is there passion? Is God unjust? Passion of Christ  
Leiden, Warum gibt es Leiden? Ist Gott ungerecht? Passion Christi

### **Bible:**

*My God, my God, why have you forsaken me?  
Why are you so far from saving me  
So far from the words of my groaning?  
My God, I cry out by day, but you do not answer  
By night, but I find no rest  
Psalm 22:1-2*

*Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?  
Ich schreie, aber meine Hilfe ist ferne.  
Mein Gott, des Tags rufe ich, doch antwortest du nicht,  
und des Nachts, doch finde ich keine Ruhe.  
Psalm 22,1-2*

*At noon, darkness came over the whole land until three in the afternoon.  
And at three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, "Eloi, Eloi, lema sabachthani?"  
(which means "My God, my God, why have you forsaken me?").  
Mark 15:33-34*

*Als die sechste Stunde kam, brach über das ganze Land eine Finsternis herein. Sie dauerte bis zur neunten  
Stunde. Und in der neunten Stunde rief Jesus mit lauter Stimme: Eloï, Eloï, lema sabachtani?, das heißt  
übersetzt: Mein Gott, mein Gott, warum hast du mich verlassen?  
Markus 15,33-34*

### **Koran:**

*Indeed those who believe, those who are Jewish, the Nazarenes, the Converts, anyone who believes in God, the  
Last Day and leads a righteous life, then their reward is kept for them at their Lord, they have nothing to fear nor  
will they grieve.  
Koran 2,62*

*Siehe, die da glauben, auch die Juden und die Christen und die Sabäer, wer immer an Allah glaubt und an den  
Jüngsten Tag und das rechte tut, die haben ihren Lohn bei ihrem Herrn. Keine Furcht kommt über sie und sie  
werden nicht traurig sein.  
Koran 2,62*

# “Spirit ’n’ Jazz - Can You See?”

scriptures / © dhrecords.com 2007

## 11. Dad and I

### **Themes:**

Relation between parent and child, also God as Father  
Eltern-Kind Beziehung, Gott als Vater

Bible:

*Honour your father and your mother, so that you may live long in the land the LORD your God is giving you.*  
Exodus 20:12

*Ehre deinen Vater und deine Mutter, damit du lange lebst in dem Land, das der Herr, dein Gott, dir gibt*  
2. Mose 20,12

*See what great love the Father has lavished on us, that we should be called children of God!  
And that is what we are!  
The reason the world does not know us is that it did not know him.*  
1 John 3:1

Seht, welche Liebe hat uns der Vater erwiesen, dass wir Gottes Kinder heißen sollen - und wir sind es auch!  
1 Johannes 3,1

*Heaven lies under the feet of mothers*  
Hz.Muhammed s.a.v.

*Der Himmel liegt unter den Füßen der Mütter*  
Hz.Muhammed s.a.v.

*Thy Lord hath decreed that ye worship none but Him, and that ye be kind to parents. Whether one or both of them attain old age in thy life, say not to them a word of contempt, nor repel them, but address them in terms of honor. And, out of kindness, lower to them the wing of humility, and say: "My Lord! bestow on them Thy Mercy even as they cherished me in childhood."*  
Koran 17, 23+24

*Dein Herr hat geboten: Verehret keinen denn Ihn, und (erweist) Güte den Eltern. Wenn eines von ihnen oder beide bei dir ein hohes Alter erreichen, sage nie "Pfui!" zu ihnen, und stoße sie nicht zurück, sondern sprich zu ihnen ein ehrerbietiges Wort. Und neige gütig gegen sie den Fittich der Demut und sprich: "Mein Herr, erbarme Dich ihrer, so wie sie mich als Kleines betreuten."*  
Koran 17, 23+24

# Spirit 'n' Jazz – CD-single: “Treasure“

scriptures / © dhrecords.com 2007

## **Themes:**

Money, Property, Financial crisis  
Reichtum, Finanzkrise, Umgang mit Geld

## Bible:

*Do not store up for yourselves treasures on earth, where moth and rust destroy, and where thieves break in and steal. But store up for yourselves treasures in heaven, where moth and rust do not destroy, and where thieves do not break in and steal. For where your treasure is, there your heart will be also. Matthew 6, 19-21*

*Sammelt keine Schätze hier auf der Erde, wo Motten und Rost sie auffressen und wo Diebe einbrechen und sie stehlen, sondern sammelt euch Schätze im Himmel, .... Denn wo dein Schatz ist, da ist auch dein Herz. Matthäus 6, 19-21*

*We brought nothing into the world, and we can take nothing out of it. 8But if we have food and clothing, we will be content with that. 9People who want to get rich fall into temptation and a trap and into many foolish and harmful desires that plunge men into ruin and destruction. 10For the love of money is a root of all kinds of evil. Some people, eager for money, have wandered from the faith and pierced themselves with many griefs. 1 Timotheus 6, 7-10*

*Was haben wir in die Welt mitgebracht? Nichts! Was können wir aus der Welt mitnehmen? Nichts! Wenn wir also Nahrung und Kleidung haben, soll uns das genügen. Wer unbedingt reich werden möchte, gerät in Versuchung. Er verfängt sich in unsinnigen und schädlichen Wünschen, die ihn zugrunde richten und ins ewige Verderben stürzen. Denn Geldgier ist eine Wurzel alles Bösen. 1 Timotheus 6, 7-10*

## Koran:

*Those who earn interest do not last; they only exist like the one whom Satan has touched with insanity. This is because they say indeed interest is just like trade. However, God has permitted trade and prohibited interest. Thereafter, whoever receives enlightenment from his Lord and discontinues, then he can have what he has earned in the past and his deed is with God. However, the ones who refuse, then these are dwellers of the Fire, wherein they abide forever. Koran 2:275*

*Diejenigen, die den Zins fressen, stehen nicht anders da als der, den der Teufel durch das Berühren niedergestreckt hat, weil sie gesagt haben: ‚Der Kauf ist das gleiche wie der Zins.‘ Und den Kauf hat Allah gestattet, und Er hat den Zins verboten. Und zu wem Erleuchtung von Seinem Herrn kommt, und er enthält sich, so ist für ihn, was vorausging, und seine Sache ist bei Allah. Welche aber sich weigern, die sind Gefährten des Feuers, sie bleiben dort ewig. Koran 2:275.*

*O you faithful; fear God and let go of whatever is left of interest if you are believers. Therefore, if you do not take action, then, you shall expect a war from God and His messenger. And, if you repent, then, you are in charge of your money, without committing any injustice, or suffering any injustice. Koran 2:278-279*

*Ihr, die ihr glaubt, fürchtet Allah und lasst, was vom Zins nachgeblieben ist, wenn ihr Gläubige seid. Und wenn ihr das nicht tut, so vernehmt Krieg von Allah und Seinem Gesandten, und wenn ihr reuig umkehrt, so gilt: Euch gehören eure Grundkapitalien, ihr handelt ihr nicht unrecht, und ihr werdet nicht unrecht behandelt. Koran 2:278-279*